



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 25 February 2015 — No. 62**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Vimont on the following subject: *Underline the 100<sup>th</sup> anniversary of the Cercles de fermières.*
- The Member for Taillon on the following subject: *40<sup>th</sup> anniversary of Carrefour pour Elle.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Underline Saint-Gabriel's traditional sled dog race.*
- The Member for Repentigny on the following subject: *SAFIMA organization underlines its 5<sup>th</sup> anniversary.*
- The Member for Richmond on the following subject: *Congratulations to the Collectif des femmes d'action de la MRC des Sources.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Tribute to Mr. Mario Asselin.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Tribute to Mrs. Diane Lawrence, Chief Administrative Officer of the Municipalité du Village de Hemmingford, retired after 35 years of service.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *Gestev joins Transplant Québec in raising public awareness about organ donation.*
- The Member for Anjou–Louis-Riel on the following subject: *Underline the Mérite québécois de la sécurité civile.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Congratulate master sculptor Jacques Baril and his team on their triumph at the Québec Carnival.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 13\***

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures

Introduced by the Minister of Finance on **4 December 2014**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(2) Bill 20**

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **28 November 2014**

**(3) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(4) Bill 28

An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016

Introduced by the Minister of Finance on 26 November 2014

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 12 February 2015

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Matane-Matapédia on **24 February 2015**

(5) Bill 33

An Act to amend the Courts of Justice Act

Introduced by the Minister of Justice on **17 February 2015**

(6) Bill 34

An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act with respect to the funding and restructuring of certain multi-employer pension plans

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity on **18 February 2015**

(7) Bill 37

An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on **19 February 2015**

*Committee Stage*

(8) Bill 25

An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur

Introduced by the Minister of Minister of Transport on 28 November 2014

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 18 February 2015

Passed in principle on **19 February 2015**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(9) Bill 26**

An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts

Introduced by the Minister of Minister of Justice on 3 December 2014

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 10 February 2015

Passed in principle on **17 February 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

**(10) Bill 19**

An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 12 November 2014

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 5 December 2014

Passed in principle on 11 February 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy tabled on **18 February 2015**

**(11) Bill 30**

An Act respecting mainly the suspension of payment of bonuses in the context of budget-balancing measures

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 5 December 2014

Passed in principle on 10 February 2015

Report from the Committee on Public Finance tabled on **17 February 2015**

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(12) Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

- (13) Bill 192  
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**
- (14) Bill 193  
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**
- (15) Bill 194  
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (16) Bill 195  
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (17) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (18) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (19) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (20) Bill 393  
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**



**(21) Bill 394**

An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**

**(22) Bill 395**

Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**

**(23) Bill 396**

Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(24) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

#### **IV. Government Motions**

(25) 17 February 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the driver's licence exchange agreement between the Government of Québec and the Government of the Republic of Turkey, signed at Québec City, on 24 July 2014, and at Ottawa, on 15 August 2014.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 27 February 2015.

#### **V. Estimates of Expenditure**

#### **VI. Statutory Debates**

### **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

(26) 24 February 2015

Motion by the Member for Hochelaga-Maisonneuve:

THAT the National Assembly acknowledge that the Liberal Government is asking Québec families to tighten their belts and government employees to limit their travel expenses, in particular when travelling abroad;

THAT the National Assembly demand that the Premier lead by example and that the ministerial delegation going to France next week be limited to the Premier accompanied by two ministers instead of the Premier accompanied by six ministers.

Part 3

### **BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Examination of the annual reports on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Auditor General on his annual management report.
- Hearing on chapter 3 of the Auditor General's report for spring 2014 regarding the acquisition of goods and services.
- Hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux.

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order in compliance with the Standing Orders**

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

**Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Statutory Order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société de développement des entreprises culturelles.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 26**, An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts (Order of reference given on 17 February 2015).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

### **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

#### **Order of reference**

##### Special consultations:

- 2008-2013 Government Action Plan concerning Sexual Assault (order given on 24 February 2015).

#### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

### **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

#### **Order of reference**

##### Special consultations:

- **Bill 20**, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation (Order of reference given on 10 February 2015).

## Statutory Order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

## Order in compliance with the Standing Orders

### Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject : *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

## Order of reference

### Consideration of Bills:

- **Bill 25**, An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur (Order of reference given on 19 February 2015).

### **Statutory Order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

### Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

- (28) Mr. LeBel (Rimouski) – **28 November 2014**  
To the Minister of Health and Social Services

When asked about the case of a CHSLD resident who had not been given a bath in nine months last 27 November, the Minister of Health and Social Services gave the following answers in the National Assembly:

"Mr. President, I am entirely in agreement with certain comments that have just been made. It is a situation that is absolutely unacceptable, and I would certainly like to say to the woman and her family that this type of situation is obviously unacceptable, of course. No one can tolerate that.

At the Ministère, Mr. President, we are currently working with the authorities to assess this situation, because the reasons that led to this situation are, at least from what has been reported in the newspapers, quite difficult to understand, since a certain number of technical problems were put forward that I myself have trouble justifying. So, this will have to be clarified, on the one hand.

And, on the other hand, this type of event has been reported a certain number of times now, to the extent that at the Ministère we have decided to undertake a comprehensive review of the policy directions regarding the care to be given to persons and especially the rules to be applied regarding management so that things are set straight in our CHSLD network, Mr. President.

[...]

Mr. President, I very clearly expressed the same thoughts as my colleague has just done. This situation is not acceptable. The people listening to us are entirely right to expect that this situation will not only be corrected, but that it will not happen again. And we will make every possible effort so that it never happens again, Mr. President, by, among other things, reviewing our procedures throughout the network."

We would like to obtain a copy of the procedures, policy directions and revised rules as the Minister has committed to do, as well as any directive on this matter that may have been issued by the Ministère and/or the agencies to the establishments following the questions raised by the Official Opposition.

(33) Mr. Bonnardel (Granby) – **10 February 2015**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

Last fall, I submitted a written question to the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, concerning a recommendation issued by the Public Protector to the Ministère de la Santé et des Services sociaux asking that the necessary legislative and regulatory modifications be made to take into account, in computing the financial contribution toward placement, the child support paid by the parent who is the support debtor to the parent who is the support creditor.

On 6 October 2014, she informed me that the Ministère recognizes the inequities in this regulatory provision and that the Public Protector's recommendation will be considered. To this end, a working group has been established to draw up an action plan.

I ask the Minister to tell me what the status of the working group's discussions is and tell me when and how she intends to address the Public Protector's recommendation. What is the specific work timeline with regard to this issue?



- (34) Mr. Charette (Deux-Montagnes) – **10 February 2015**  
To the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions

On 4 December 2014, I introduced Bill 393, An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers.

In the ensuing exchange of views, during Oral Questions and Answers on 4 December 2014, the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions stated the following: "I'll quickly note, since it was only introduced this morning, that there are perhaps certain elements about which a constitutional issue could be raised, if not challenged."

I deem it important to obtain details regarding this statement by the Minister. In the interest of transparency, could he explain the following to me, at the earliest opportunity:

- a) According to him, which sections of the Constitution Act of 1867 and of 1982 are problematic with regard to the constitutionality of Bill 393, An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers?
- b) For each section referred to in a), could he clarify the constitutional problems raised by Bill 393, An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers?

Furthermore, does he recognize the need for the Government and the opposition to work together constructively on the issue of political appointments and does he recognize that partisan appointments create instability in the senior public service, may cause political scandal and contribute to increasing public cynicism?

Does he recognize that it is high time the Government took action on this issue?

- (35) Mrs. Samson (Iberville) – **10 February 2015**  
To the Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language

On 26 June 2014, during the examination of the 2014-2015 estimates of expenditure of the Ministère de la Culture et des Communications, the Minister of Culture and Communications confirmed that her department's objectives are an integral part of the 2012-2016 strategic plan.

The first objective appearing in this plan consists in, and I quote, "repatriating federal culture budgets, thus providing a single window approach for cultural organizations and consistency in Government action as regards creation, production and broadcasting". The indicator for this objective is the following: repatriation of federal institutions' culture budgets, that is, the budget set aside for Québec's cultural community via three federal cultural institutions, namely: the Canada Council for the Arts, Telefilm Canada and Canadian Heritage.

I deem it important to question the Minister on this statement. In the interest of transparency, could she answer the following questions at the earliest opportunity:

- a) What actions have been undertaken to reach this objective?
- b) Are discussions currently underway with the federal Government?
- c) What deadline does the Minister intend to observe to achieve this goal?

- (36) Mrs. Samson (Iberville) – **10 February 2015**  
To the Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language

On 26 June 2014, during the examination of the 2014-2015 estimates of expenditure of the Ministère de la Culture et des Communications, the Minister of Culture and Communications stated that she would update Québec's cultural policy, of which the latest version dates back to 1992: "And of course, the Québec Government's cultural policy, which will be tabled on 31 March 2016. And why on 31 March 2016? Because of course there will be a great number of consultations and we want to be certain that there will be very strong endorsement; we must take the time to achieve this." (*Journal des débats*, 26 June 2014).

I deem it important to question the Minister on this statement. In the interest of transparency, could she answer the following question at the earliest opportunity:

- a) When does the Minister intend to begin consultations on Québec's future cultural policy?

(37) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **11 February 2015**

To the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy and Minister responsible for the Montérégie region

The City of Saint-Jean-sur-Richelieu has witnessed significant deforestation in recent years. The Haut-Richelieu region is one of Québec's richest regions in terms of biodiversity, but it is also one of the most affected by deforestation. The City of Saint-Jean-sur-Richelieu's current land mass conservation plan does not meet Québec's biodiversity conservation objectives. Regulation 509, which amends Regulation 371 concerning the Haut-Richelieu regional county municipality (RCM) land use and development plan, was adopted by the latter. It is a revision plan of the town boundaries. This regulation removes the L'Acadie and Saint-Luc sectors from under the peri-urban designation and places them under the urbanization designation. In other words, this means that the City of Saint-Jean-sur-Richelieu will be able to carry out residential development in these sectors. The plan considerably reduces Saint-Jean-sur-Richelieu's peri-urban area. At the same time, the City is holding public consultations on the future of the urban area forests, following the adoption of a moratorium to protect them from any residential development.

What is the Minister's intention regarding the conservation of peri-urban areas in municipalities?

What does the Minister intend to do to support municipalities and cities in their efforts to conserve natural areas?

Alternatively, what is the Minister's intention regarding the Haut-Richelieu RCM's Regulation 509?

Does the Minister intend to observe Guideline 10?

- (38) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **17 February 2015**  
To the Minister of Forests, Wildlife and Parks

The positions of over one hundred experienced technicians and scientists, particularly responsible for the recovery of threatened and vulnerable species and for wildlife conservation, were abolished or will be in the coming months.

Without this scientific expertise, how will your department be able to fully carry out its mission, namely to "ensure the sustainable management of forests, wildlife and parks and support their economic development for the benefit of Québec and its regions"?

How will it ensure compliance with the commitments it took in its public service statement, particularly to "see to the protection and conservation of wildlife and wildlife habitats and, if necessary, their restoration as well as to public safety"?

- 39) Mr. Deltell (Chauveau) – **24 February 2015**  
To the Minister of Public Security

Last 16 June, in committee, we questioned the Minister of Public Security concerning the fate that awaits first responders who are victims of post-traumatic shock.

We wanted to know what the Government intended to do to address this problem that affects several police officers, firefighters and paramedics. We had even cited the example of Clinique TSO, located in the riding of Chauveau, which meets the needs of members of the military struggling with this health problem.

In reply to our question, the Minister stated that the question "was truly relevant", while recalling the Isle Verte and Lac-Mégantic tragedies. Nine months later, what actions have been taken by her Government to help first responders who are victims of post-traumatic shock?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**(a) 24 February 2015**

An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application – *Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change*.

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** Parliamentary Budget Officer Act – *Member for Rousseau*.